

# Voir Dire

[www.voirdire.ca](http://www.voirdire.ca)

Numéro 214 • Mars - Avril 2019

► L'exemplaire 5\$

Revue bimestrielle publiée en collaboration avec le milieu de la surdité en partenariat avec la Société culturelle québécoise des Sourds.



Au service de la population sourde du Québec depuis 1983



Photo : Thérèse PELLETIER

## Visite du premier ministre du Canada Justin Trudeau à la Maison des Sourds



Photos : Alex TRETREAU

Vendredi 1<sup>er</sup> février 2019 à Montréal • Page 5



## Lancement d'une application mobile

pour apprendre la langue des signes québécoise



Photo fournie par le SIVET

Jeu-di 20 décembre 2018 à Montréal • Page 6

Vent de changement dans le milieu associatif : de nouvelles directions prometteuses!



**Christopher Séguin,**  
DG de l'ASSQ  
(décembre 2018) • Page 20



**Véronique Leduc,**  
DG de la MHS  
(février 2019)



• Page 7



**Line Bergeron,**  
DG de la MFSM  
(mars 2019)



## ÉQUIPE DE RÉDACTION

- |   |   |
|---|---|
| — <b>Arthur LeBlanc</b><br><i>fondateur</i>   | — <b>Yvon Mantha</b><br><i>éditeur en chef</i>                  |
| — <b>Hélène Hébert</b><br><i>éditrice-adjointe et coéditorialiste</i>                   | — <b>Mireille Caissy</b><br><i>collaboratrice dans Facebook</i> |
| — <b>Guyline Boucher</b><br><i>abonnement et comptabilité</i>                           | — <b>Guy Fredette</b><br><i>administrateur</i>                  |
| — <b>Nancy Palumbo</b><br><i>interprétation des textes en LSQ</i>                       | — <b>Marius Cornéa</b><br><i>webmestre</i>                      |
| — <b>Joëlle Boulet</b> , <i>correctrice</i>   | — <b>Claude Drouin</b><br><i>infographie</i>                    |
| — <b>Marie Soleil Cool-Cotte</b> ,<br><i>traductrice</i>                                | — <b>André Chevalier</b><br><i>expédition</i>                   |
| — <b>Photovision 2001, CINÉALL, Yvon Mantha et Claude Drouin</b><br><i>photographes</i> |   |

## Ont collaboré à ce numéro

- |                       |                     |
|-----------------------|---------------------|
| Auclair, Kim          | Lanteigne, Daniel   |
| Beauchamp, Audrey     | Laurier, Marylyn    |
| Benoit, Cynthia       | Lauzon, Johanne     |
| Boroday, Tom          | Lemay, Dominique    |
| Caissy, Mireille      | Mantha, Yvon        |
| Custeau, Jacques      | Noël, Marie-France  |
| Deschênes, Daniel     | Petit, Marie-Pierre |
| Desjardins, Danny     | Salha, Sabine       |
| Fredette, Guy         | Thibault, Démi-Lie  |
| Gilbert, Marie-Andrée | Thibodeau, Jonathan |
| Grenier, Steven       | Thompson, Natacha   |
| Hébert, Héliène       |                     |
- La pastorale des Sourds et du Feuillet de la Communauté Chrétienne des Sourds de Québec.

**IMPRESSION : COPIE RAPIDE MONTRÉAL**

**ABONNEMENT :** Canada : 30 \$ annuel  
Étranger : 40 \$ annuel

La revue **VOIR DIRE** est publiée six fois par année par les **Publications VOIR DIRE**.

Les auteurs ont l'entière responsabilité de leurs textes. La revue ne publie aucun texte anonyme mais peut, exceptionnellement, accepter un pseudonyme, à condition de connaître le nom et l'adresse de l'auteur.

Tous les textes publiés dans **VOIR DIRE** (à moins d'avis contraire spécifié par l'auteur) peuvent être reproduits sans demande d'autorisation, avec mention obligatoire de la source.

## DÉPÔTS LÉGAUX :

Bibliothèque nationale du Québec  
Bibliothèque nationale du Canada  
No d'enregistrement : 002565  
ISSN 0826-4503

## Sommaire

Éditorial .....	3	Centre Notre-Dame-de-Fatima .....	14
Nouvelles du ReQIS .....	4	Nouvelles de l'ASLanaudière .....	15
Nouvelles de la Maison des Sourds .....	5	Les DRAGS te font signe .....	15
Nouvelles de la SCQS .....	6	FSQ - 24e tournoi de golf 2019 .....	16
Nouvelles de l'APVSL .....	7	Nouvelles de l'AQILS .....	16
Nouvelles de la Maison des Hommes Sourds ..	7	Nouvelles de l'APDA .....	16
Nouvelles du SIVET .....	8 et 9	Sous le soleil de Cabarete .....	17
9e Rendez-vous du loisir culturel .....	9	Nouvelles de l'AMS .....	17
Voyage d'automne • Tom Boroday .....	9	Nouvelles du CLSM .....	18
Nouvelles de la fondation REA .....	10	Nouvelles du Club Lions MVS .....	19
Paris 2019 - 18e congrès CMS .....	11	Nouvelles de l'ASSQ .....	20 et 21
Nouvelles de l'ASUQ .....	12	Nouvelles de l'ASSC .....	22
Nouvelles des Jeux des Sourds 55+ .....	13	Naissances, mariages et décès .....	23
Nouvelles de l'AQEPa .....	13		

## Page couverture

**Photo du haut :** Nous voyons sur les trois photos le premier ministre du Canada, Justin Trudeau, en visite à la Maison des Sourds le vendredi 1er février dernier. Étant fort généreux de sa personne et semblant parfaitement à l'aise, il a distribué bons mots, accolades et poignées de main aux nombreuses personnes venues l'accueillir. Les personnes présentes ont eu le privilège de prendre de nombreuses photos et de passer leurs messages à quelques mois du début de la campagne électorale. Félicitations à la direction de la MDS pour ce coup de maître!

**Photo du bas à gauche :** Le 20 décembre 2018, 5 à 7 a eu lieu à l'Institut Raymond-Dewar, organisé par le comité App LSQ, pour les membres et les partenaires de la Société culturelle québécoise des Sourds. Une bonne centaine de personnes de la communauté sourde étaient présentes pour le lancement de cette application pour la Langue des Signes Québécoise. Une réalisation historique pour la communauté sourde et tout le Québec!

**Photos du bas à droite :** Tout un changement de garde dans le milieu associatif depuis la fin de l'automne avec l'arrivée de Christopher Séguin à la direction de l'ASSQ; Véronique Leduc est devenue la première directrice générale de la Maison des Hommes Sourds; Line Bergeron accède au poste de directrice générale de la Maison des Femmes Sourdes de Montréal en remplacement de Mme Nathalie Desbois. La direction des Publications Voir Dire leur souhaite bonne chance et longue vie! ■

## DATE D'ÉCHÉANCE DE LA PROCHAINE PARUTION :

Revue n° 215 - 22 avril 2019

N° 216 - 25 juin 2019

N° 217 - 26 août 2019

## Droits d'auteur et droits de reproduction

Toutes les demandes de reproduction doivent être acheminées à :  
Copibec ( reproduction papier )  
(514) 288-1664 • 1 (800) 717-2022  
licences@copibec.qc.ca

## Pour informations et abonnements :



2200, boul. Crémazie Est  
Bureau 208  
Montréal, Québec  
H2E 2Z8

ATS\* et télécopieur : (514) 351-8372

\*Par l'entremise du Service téléphonique

pour les Sourds 1 800 855-0511

Courriel : yvon.mantha@sympatico.ca

www.voidire.ca



PÂQUES • DIMANCHE 21 AVRIL 2019

# Joyeuses Pâques !



## Prothèses dentaires

fabrication et réparation

**Nidal A. Chakra, D.D.**

Denturologiste

Services en LSQ

1450, rue Jean-Talon E. Montréal, Qc H2E 1S7 (Métro Fabre)  
♦ Tél.: 514 728-8888 ♦ Fax: 514 728-0670 ♦ patm2@videotron.ca



## De l'accessibilité universelle à l'inclusion



Mireille  
CAISSY

Lorsqu'on pense à l'accessibilité universelle, on pense surtout à l'aspect architectural. Alors, on se demande en quoi ça concerne les personnes sourdes? Pourtant, il y a beaucoup de choses qui nous concernent dans l'architecture, comme les avertisseurs lumineux pour la sonnette ou les alarmes, cependant, ce n'est pas le concept qui nous mènera le plus loin. Au nom du design universel, on crée des aménagements fonctionnels pour tout le monde et tous les âges de la vie, on est quand même déjà loin de l'idée d'adaptation au cas par cas. Et même si le concept n'est pas récent, on ne peut pas dire que ça fonctionne réellement non plus, malheureusement. Ce qui est visé à long terme est l'inclusion, un terme à la mode qui peut sembler utopique, mais toute société doit viser à inclure de manière égale toutes les personnes sans exception de sexe, religion, race, handicap, et de toute différence. Toutes les personnes doivent avoir les mêmes chances en éducation, en emploi et dans les autres sphères de la vie sociale. On doit donc essayer de répondre à tous les besoins de manière ouverte et bienveillante. Le partage de l'espace de vie doit se faire également avec les mêmes chances pour tous, y compris les personnes en situation de handicap et les Sourds. Bien sûr, pour y arriver, ça prend la volonté de tous, pas seulement du gouvernement, mais de la « société » en général. L'inclusion permet à chacun d'être soi-même et de donner le meilleur de lui-même en retour. C'est toujours l'idée que si on développe les outils nécessaires, les personnes avec des limitations vont performer comme toutes les autres et s'épanouir dans leur communauté respective.

Ce qu'il faut comprendre avec tout ça, c'est que nous ne sommes plus à l'étape de l'intégration, qui est un terme assez négatif par nature : l'intégration signifie que la personne ayant une différence doit se conformer à la majorité ou ne pas trop sortir du lot. Ça a créé bien des souffrances dans le passé. Il est vrai que la société est lente à s'ouvrir au concept d'inclusion qui permet à tous d'avoir une vie épanouie et voir ses besoins respectés. On a vu de plus en plus de gens réclamer des services, comme le service de relais vidéo (SRV), qui existait pour nos voisins américains depuis bien longtemps, mais qui tardait à se concrétiser au Canada. Et ce n'est qu'un exemple. Il faut que le besoin soit exprimé par un groupe de personne, et que le gouvernement développe un outil, et par la suite, la société finit par l'inclure de façon naturelle.

Il y a présentement une loi sur l'accessibilité qui est à l'étude au gouvernement fédéral. C'est une loi complexe et pas très facile à comprendre pour quelqu'un qui ne connaît rien à ce sujet. Et surtout, qui ne fait pas beaucoup de place aux barrières rencontrées par les personnes sourdes et malentendantes. Présentement, on n'y inclut pas la reconnaissance des langues signées utilisées au Canada. C'est déjà un gros morceau qui est absent, puisque les

Sourds en ont besoin pour avoir accès à l'information un peu partout. De plus, la loi fédérale touche très peu de secteurs, uniquement ceux de compétence fédérale : le transport, les télécommunications (téléphone, télévision, Internet), les services financiers en général, et, bien sûr, tous les services fédéraux, comme Parcs Canada et tout ce qui s'y rattache. Une loi déclare ce qui doit être fait, mais n'explique pas du tout comment ce sera fait. La loi donne des pouvoirs à des instances pour faire des règles et des normes, un peu comme le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), qui ont déjà plusieurs normes sur l'accessibilité pour la télévision, et devront continuer à en développer.

La grosse différence, c'est ce qui a toujours manqué, par exemple, au niveau du sous-titrage à la télévision, une surveillance adéquate, des inspections, tout ce qui peut aider à vérifier si on applique bien les normes. Avec une loi, il sera possible d'agir et faire des poursuites. Présentement, en passant par la Commission canadienne des droits de la personne (fédéral) ou la Commission des droits de la personne et des droits de la jeunesse (provincial), le processus juridique est très compliqué. Avec une loi en place, si les articles de la loi ne sont pas appliqués, il sera plus facile d'avoir un recours juridique.

Il faudrait également que chaque province développe sa propre loi sur l'accessibilité. Il y a eu des rencontres avec tous les partis politiques lors des dernières élections, et le parti élu, la Coalition Avenir Québec (CAQ) n'a absolument aucune vision par rapport à ça, et ce parti, contrairement à d'autres durant la campagne, n'a rien annoncé sur la reconnaissance de la Langue des signes. En ce moment, on ne sent vraiment pas que c'est une priorité. Il va donc falloir continuer à se battre pour avoir les mêmes droits que tout le monde.

Le gouvernement caquiste a annoncé vouloir mettre des ressources en place pour améliorer le piètre état de notre système éducatif et de nos écoles. Voilà une occasion d'être vigilants pour que l'inclusion soit à l'avant-plan de tous changements à venir en matière d'éducation. À Montréal, on a vu les écoles primaires se construire et s'agrandir et pour la plupart des nouvelles constructions, elles sont accessibles physiquement. Maintenant, un parent qui demande une aide pour son enfant a de bonnes chances de l'avoir, peu importe que ça soit de l'aide physique ou une aide personnalisée comme un(e) interprète en langue des signes. L'Accessibilité au Québec est donc de plus en plus assurée en ce qui concerne l'éducation. Ce n'est pas parfait, loin de là, mais ce sont de belles victoires.

Il y a encore bien du chemin à faire à plusieurs autres niveaux. Et il faudra vraiment être présent à toutes les étapes d'élaboration. L'inclusion, ça commence d'abord par nous-mêmes et l'expression de nos besoins!

**Pour avoir un résumé de la proposition de loi qui est aussi accessible en LSQ :** [www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/accessible-personnes-handicapees/loi-resume.html](http://www.canada.ca/fr/emploi-developpement-social/programmes/accessible-personnes-handicapees/loi-resume.html) ■

Photos fournies par le ReQIS

Par Marie-Andrée GILBERT, directrice générale

## Manifestation de la Journée mondiale pour la justice sociale



Comme le ReQIS est un organisme d'action communautaire autonome visant la défense des droits pour les personnes sourdes et malentendantes, malgré le froid intense, ma collègue de travail, Geneviève Deguire et moi, avons marché dans les rues du centre-ville de Montréal dans le cadre de la Journée internationale pour la justice sociale.

### La justice sociale? Un peu de contexte...

Après des années d'austérité, le gouvernement québécois a cumulé d'importants surplus depuis deux ans. Ces surplus ont été réalisés au détriment de la majorité de la population et au prix de l'affaiblissement de notre filet social. Avec les surplus de 4,5 milliards \$ et des mesures fiscales plus progressistes, nous avons les moyens de réinvestir massivement dans l'ensemble des services publics, de financer plus adéquatement les programmes sociaux et de mieux soutenir les organismes d'action communautaire autonome.

À quelques semaines du premier budget du gouvernement caquiste de François Legault, le ReQIS s'associe avec la Coalition Main Rouge, Engagez-vous pour le communautaire et le FRACA Montréal pour exiger un réinvestissement massif dans les programmes sociaux, ainsi que dans les services publics et l'action communautaire autonome.

La manifestation était placée sous le signe de l'histoire du loup et des trois petits cochons, sauf que cette fois ce sont ces derniers qui, après avoir « fait la piasse », se terraient pour échapper au partage de la richesse...

Voici une partie de l'extrait du porte-parole du FRACA Montréal, M. Bruno Laprade :

« Plus de 600 personnes se sont réunies devant le bureau du premier ministre à Montréal pour réclamer un réinvestissement

dans les services publics, les programmes sociaux et les groupes communautaires dès le premier budget du gouvernement de la CAQ. Cette action du Front régional d'action communautaire autonome (FRACA Montréal) s'inscrit à l'intérieur d'un appel de la Coalition Main rouge et de la campagne Engagez-vous pour le communautaire à souligner dans tout le Québec la Journée mondiale pour la justice sociale.

Alors que les consultations prébudgétaires du ministre des Finances Éric Girard se terminent et que la ministre Boulet annonce un Plan d'action gouvernemental en matière d'action communautaire, il est temps que François Legault démontre son engagement envers la justice sociale en agissant dès le prochain budget. « C'est l'hurlé-gence », rappelle le porte-parole du FRACA.

Un filet social fort : c'est la meilleure manière de s'assurer que notre société soit la plus juste possible et que les droits humains et la dignité des personnes soient respectés! C'est une question de choix politiques. Exigeons que le gouvernement prenne les moyens d'améliorer nos communautés et nos conditions de vie! À suivre...

### Présentation de l'équipe de travail

Il me fait plaisir de vous annoncer l'embauche de Mme Charline Savard pour le nouveau poste d'agente administrative et communication depuis le 18 février dernier. Ce poste s'avère un élément essentiel sur la force organisationnelle à l'interne. Forte de ses expériences dans le milieu communautaire, elle saura apporter du dynamisme pour notre organisme.

Charline Savard



Geneviève Deguire

Également, je tiens à souligner le professionnalisme et le dévouement de Mme Geneviève Deguire, chargée de dossiers, depuis août 2018. Comme ce n'est un secret pour personne, Geneviève est une militante engagée dans la cause sur l'accessibilité de différents aspects pour les personnes sourdes et malentendantes.

Pour terminer, la réussite de notre organisation sera le résultat de leurs implications de tous les instants et d'atteindre mutuellement nos objectifs.

Que l'aventure commence! ■



ASSOCIATION DE LA SURDITÉ DU CENTRE-DU-QUÉBEC

### Conseil d'administration 2018-2019

Jocelyn Lambert, *président*  
Steve Houle, *vice-président*

## Association de la Surdité du Centre-du-Québec

C.P. 844, Victoriaville, QC  
G6P 7W7  
ascq-local@hotmail.com

Alain Dupont, *secrétaire*  
Anne Letourneau, *trésorière*  
Nicole Normand, *directrice*



Réseau québécois pour l'inclusion sociale  
des personnes sourdes et malentendantes

Téléphone et boîte vocale SRV : 450.256.0231  
Télécopieur : 514.278.6886

-----  
**info@reqis.org**  
-----

2494, boul. Henri-Bourassa Est - bureau 202  
Montréal (Québec) H2B 1T9

## Visite de l'honorable Justin Trudeau

Le premier février dernier, la Maison des Sourds recevait la visite du premier ministre du Canada, monsieur Justin Trudeau. Généreux de sa personne et semblant parfaitement à l'aise, il a distribué bons mots, accolades et poignées de main aux nombreuses personnes venues l'accueillir. Les personnes présentes ont eu le privilège de prendre de nombreuses photos et de distribuer leurs messages.

Jacinthe Gravel, présidente du conseil d'administration et moi-même, avons eu la chance de pouvoir nous entretenir avec lui pendant près de 30 minutes à propos des défis financiers que doit relever la MDS, de l'essoufflement de sa base et de ses bénévoles ainsi que de l'importance de la reconnaissance de la LSQ, autant dans les médias que les communications gouvernementales afin de rendre l'information accessible à la population sourde qui utilise la langue des signes Québécoise.

La tenue de l'événement a cependant exigé de nombreux préparatifs de sécurité. Par deux fois, la MDS fut l'hôte de la garde rapprochée du premier ministre. Le jour de l'événement, un chien renifleur et de nombreux gardes du corps faisaient aussi partie du dispositif de sécurité.

Fort heureusement, tout s'est admirablement bien passé.  
Espérant maintenant qu'il y aura des retombées! ■



Photo : Thérèse PELLETIER



Photo : Thérèse PELLETIER



Photo : Adam SCOTTI



Photo : Adam SCOTTI

Photo : Thérèse PELLETIER



Photo : Thérèse PELLETIER



Photo : Thérèse PELLETIER



## Maison des Sourds

**Bureau**  
200-2200, boul. Crémazie Est  
Montréal (Québec) H2E 2Z8  
438-381-6372 • 438-381-MDS2  
maisondessourds2dg@gmail.com

**Salle communautaire**  
8141, rue de Bordeaux  
Montréal (Québec) H2E 2N5  
438-381-6371 • 438-381-MDS1

**Télécopieur**  
438-381-9777  
www.maison-sourds.org



**Le très hon. Justin Trudeau**  
Député de Papineau

1100, Crémazie Est, suite 220  
Montréal, Québec H2P 2X2

**Téléphone :** (514) 277-6020  
**Courriel :** justin.trudeau.C1C@parl.gc.ca

## Grande première au Québec : application LSQ

Par l'équipe App LSQ avec la collaboration de Dominique LEMAY

Une nouveauté est arrivée pour la Langue des Signes Québécoise, il s'agit de la première application LSQ. C'est une réalisation historique pour la LSQ et pour la province de Québec.



Photo fournie par le SIVET

Le 20 décembre 2018, un lancement a eu lieu à l'Institut Raymond-Dewar par le comité App LSQ. C'était un 5 à 7 organisé spécialement pour les membres et les partenaires de la Société culturelle québécoise des Sourds. D'abord, nous aimerions vous présenter les membres du comité : Alice Dulude, Annik Boissonneault, Sylvain Laverdure, Martin Boucher et Dominique Lemay. Durant le lancement, le comité App LSQ a présenté la création du projet et les démarches entreprises depuis quelques années. On a pu faire une vidéo-conférence avec le cofondateur de la compagnie Ink and SALT (la compagnie avec qui nous travaillons), monsieur Matt Matzulkuhn. Nous avons aussi présenté le logo officiel de l'application qui a été fait par la designer sourde Brigitte Gros. Les gens ont été très intéressés et attentifs durant le lancement et nous en avons profité pour échanger tous ensemble.

La mise en marche de l'application LSQ s'est effectuée le 31 janvier 2019, et nous sommes très heureux de voir que cela se réalise officiellement. Notre objectif est de promouvoir la communauté sourde et la LSQ, spécialement auprès des personnes entendant qui pourront apprendre les bases de la communication signée afin de pouvoir communiquer avec les personnes sourdes à l'hôpital, la banque, chez le médecin, etc.

Vous pouvez télécharger l'application sur Apple Store. Téléchargement gratuit pour les 100 premiers. Vous pouvez acheter l'ensemble complet pour une somme modique. L'application n'est pas disponible encore sur Android (Google Play), mais c'est l'objectif de l'équipe pour l'année 2019.

Suivez nos nouvelles à venir sur Facebook, Twitter et Instagram.

Par Dominique LEMAY, président

## Improvisation

Le samedi 9 février 2019, à la Maison des Sourds, la Société culturelle québécoise des Sourds a organisé une soirée d'improvisation qui était précédée par un souper spaghetti préparé par deux cuisiniers bénévoles à qui nous disons merci. Après le souper, les personnes sourdes et entendantes ont participé et ont bien ri, car ce fut très amusant. Merci à Sylvain Laverdure pour l'animation de cette soirée! Nous reprendrons certainement cette activité lors d'un prochain événement. ■



Photo : SCQS



Photo : SCQS



## Société Culturelle Québécoise des Sourds Inc.

2200, boul. Crémazie Est, bureau 210  
Montréal (Québec) H2E 2Z8  
www.scqs.ca • scqs.1976@gmail.com



Journée mondiale  
de la langue des signes

Samedi  
21 septembre 2019  
à Montréal  
Plus de détails à venir !

# Nouvelles de l'APVSL



Par Yvon MANTHA, coordonnateur

## Rencontre avec Christopher Skeete, député caquiste de Sainte-Rose, Laval

Le lundi 4 février dernier, le coordonnateur de l'APVSL, Yvon Mantha, a eu une rencontre avec le député de Sainte-Rose, monsieur Christopher Skeete. Sachez que Monsieur Skeete de la Coalition Avenir Québec est le seul député sur 6, sur le territoire lavallois, à avoir été élu pour le parti politique. Le coordonnateur l'a rencontré, question de t ter le pouls et voir son intérêt porté envers les personnes handicapées, dont les personnes sourdes et malentendantes.

Lors de cette rencontre, nous l'avons sensibilisé concernant l'accessibilité à l'information des personnes sourdes et malentendantes de même qu'à l'adaptation en LSQ des plateformes des partis politiques qui s'avère importante pour que les personnes sourdes puissent comprendre leur contenu et faciliter le choix de candidats lors des élections. Le dossier des mesures d'urgence a fait également partie des échanges avec lui.

Nous avons abordé la situation problématique des personnes âgées au Québec, dont madame Marguerite Blais est la ministre responsable. Un gros dossier à retenir au cours des prochains mois. Quelques dossiers prioritaires furent également abordés lors de cette rencontre. La déficience auditive semble encore inconnue pour lui, mais il devra en tenir compte si jamais nous avons besoin de lui pour intervenir dans l'un de nos dossiers.

### Voici le commentaire de M. Simon Lacroix, attaché politique :

« Le député de Sainte-Rose et adjoint parlementaire du premier ministre pour les relations avec les citoyens d'expression anglaise, Christopher Skeete, est particulièrement sensible aux problématiques des personnes vivant avec un handicap.

C'est une réalité avec laquelle le député s'est familiarisé de façon à répondre de la meilleure façon aux besoins de ces citoyens. Le projet d'élaboration de plans de sécurité adaptés aux personnes malentendantes est notamment l'une des préoccupations du député ». ■



Photo : APVSL



## Association des Personnes Vivant avec une Surdité de Laval

387, boul. des Prairies, bureau 211, Laval, Qc H7N 2W4

(450) 967-8717

(450) 967-9734

(450) 967-8131

Courriel : apvsl@videotron.ca

Le conseil  
d'administration  
2018-2019

Présidente : Line Fréchette • Vice-président : Luc Charron  
Secrétaire : Noémie Savard • Trésorier : Mathieu Larivière  
Administrateurs : Brigitte Sabourin, Jean-Luc Gagnon et Luisa Attisano

## Nouvelles de la



MAISON  
DES HOMMES  
SOURDS

## Nomination du premier dirigeant de l'histoire de la Maison des hommes Sourds

Par Hugo TREMBLAY, secrétaire

Le Conseil d'administration de la Maison des hommes Sourds, après sa dernière réunion, a le plaisir de faire l'annonce historique de sa première directrice générale, **madame Véronique Leduc**.

Madame Leduc détient un baccalauréat en travail social à l'Université du Québec   Montréal et est une personne qui s'est beaucoup impliquée de diverses façons dans la communauté sourde et malentendante. On la remarque par ses expériences professionnelles en relation d'aide, que ce soit comme intervenante sociale ou comme travailleuse sociale lors des séjours auprès de deux établissements connus dans le milieu de la surdité dans les 15 dernières années.

 galement, lors des dernières années, elle a  ouvr  à titre d'enseignante suppléante à l' cole Polyvalente Lucien- Pagé, une  cole secondaire spécialisée en surdité dans la région de Montréal. Madame Leduc s'est aussi distingu e par ses différentes implications dans le milieu associatif au Centre des loisirs des Sourds de Montréal, à la Maison des femmes sourde de Montréal, au Centre Notre-Dame-de-Fatima ou encore à l'Association du Québec pour enfants avec problèmes auditifs.

« Je suis motivée à travailler en équipe pour assurer un « empowerment » chez les hommes, à les éduquer et surtout les guider dans leur cheminement », dit Véronique Leduc, la nouvelle directrice générale.

Il va sans dire qu'avec les diverses expériences enrichissantes de Madame Leduc, elle saura mener la nouvelle croissance de la Maison des hommes Sourds pour élaborer les mécanismes de gouvernance et de développer plusieurs projets de services et d'activités de la MHS.

Au nom du Conseil d'administration de la MHS, nous invitons la communauté à lui souhaiter la bienvenue dans son nouveau rôle, elle est entrée en fonction le 4 mars dernier.

### Au sujet de la MHS

La mission est de contribuer au mieux-être psychologique et relationnel des hommes Sourds, sourds et malentendants en offrant des services d'information, d'aide et de référencement par des intervenants qualifiés sensibles à la culture sourde et connaissant la Langue des signes québécoise (LSQ), l'American Sign Language (ASL) ou le Français. ■



Photo fournie par Véronique LEDUC



## AIM CROIT

CENTRE DE RÉADAPTATION, D'ORIENTATION  
ET D'INTÉGRATION AU TRAVAIL

Service spécialisé de main d'oeuvre pour  
personnes vivant avec des limitations  
physiques ou sensorielles

Specialized manpower services for  
persons with disabilities

433 Chabanel Ouest  
Mezzaine 2, #304  
Montréal, QC H2N 2J4  
Tél.: (514) 744-2944  
ATS.: (514) 744-2613

Services gratuits /  
All Services are free

Services en français,  
anglais et LSQ  
Services in french,  
english and LSQ

**Être membre du SIVET sera toujours un avantage**

Par Audrey BEAUCHAMP, agente d'information

Saviez-vous que devenez membre individuel ou corporatif automatiquement dès que vous utilisez les services d'interprétation du SIVET? Et cela à chaque année. Si vous désirez participer à la prochaine assemblée générale annuelle, vous devez avoir utilisé au moins une fois les services du SIVET durant la période du 1er avril au 31 mars.

Quels sont les avantages d'être membre du SIVET? Parce qu'être membre sera toujours un avantage!

- Faites partie du mouvement
- Participez aux événements/lancements organisés par le SIVET
- Participez à l'AGA et à une vie associative riche et agréable
- Ayez droit de vote et partagez votre opinion liée aux politiques internes
- Recevez l'infolettre contenant de l'information privilégiée (à venir)

**Services couverts et services non couverts (tableau des services)**

Le SIVET a publié des capsules informatives sur sa page Facebook afin de résumer les différents domaines du sociocommunitaire où les services d'interprétation sont offerts.

**Dans le domaine de la santé**

Vous avez le droit de demander un interprète pour tous les services en santé qui sont acceptés par la carte d'assurance maladie (hôpitaux, cliniques médicales et CLSC). Lorsque vous avez un rendez-vous chez votre médecin, demandez un interprète le plus tôt possible. Vous pouvez aussi faire une demande d'interprète pour votre rendez-vous annuel chez le

dentiste ou chez l'optométriste. En plus, saviez-vous que les rendez-vous d'évaluation en physiothérapie ou ergothérapie sont offerts?

Si vous allez à l'urgence à l'hôpital, demandez à la secrétaire ou une infirmière de téléphoner au SIVET pour avoir un interprète. Ou bien vous pouvez envoyer un texto ou appeler via Skype avec votre cellulaire. On vous recommande aussi de demander au personnel de l'hôpital d'attendre l'arrivée de l'interprète pour vous rencontrer et/ou donner vos résultats. C'est votre santé qui compte et vous voulez avoir une communication accessible.

**Dans le domaine des services sociaux**

Un interprète sera réservé pour toutes vos rencontres par les intervenants.

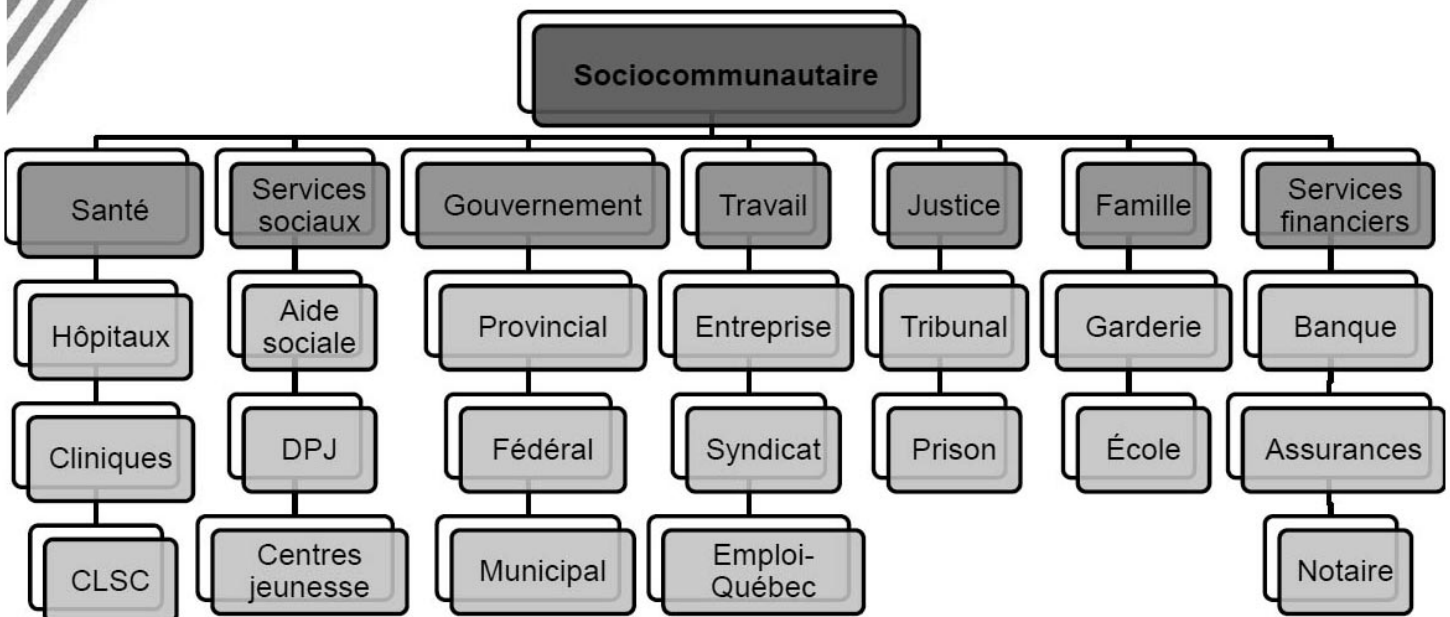
**Pour les services gouvernementaux**

Vous pouvez faire une demande d'interprète pour vos rencontres pour tous les ministères et organismes publics provinciaux. Pour le gouvernement fédéral, vous avez le droit de demander un interprète pour vos rencontres à l'immigration et à l'assurance-emploi. La demande peut être faite par vous ou par votre intervenant. Si c'est par vous, nous avons besoin de connaître le nom de l'intervenant, le numéro de téléphone et le numéro de dossier s'il y a lieu.

**Dans le milieu de votre travail**

Votre employeur peut faire une demande d'interprète pour toutes vos réunions d'équipe, rencontres avec d'autres partenaires, etc. C'est votre employeur qui défraiera les coûts. Vous pouvez aussi avoir recours à un interprète lors de vos rencontres avec Emploi-Québec. La demande peut être faite par vous ou par votre intervenant. Si c'est par vous, nous avons besoin de connaître le nom de l'intervenant, le numéro de téléphone et le numéro de dossier s'il y a lieu.

**SERVICES COUVERTS**





## Nouvelles du SIVET (suite et fin)

### Dans le milieu de la justice

Vous avez droit à un interprète pour tout ce qui est médiation, mariage civil, bureaux d'aide juridique, consultation privée et actes légaux ainsi que pour les parutions dans les tribunaux. Vous devez faire une demande au bureau des interprètes dans un palais de justice et vous pouvez les informer votre préférence pour les interprètes provenant du SIVET. Pour une consultation privée ou aide juridique, vous-mêmes ou l'avocat pouvez faire une demande au SIVET.

### Pour des raisons familiales

Vous pouvez demander un interprète pour vos rencontres de parents à l'école ou à la garderie. Saviez-vous que si vous êtes sourds et que vous avez un rendez-vous médical pour un de vos parents âgés (entendants), vous avez aussi le droit à un interprète puisque vous accompagnez vos parents.

### Pour les services financiers

Vous pouvez demander un interprète pour toutes vos rencontres de consultation à la banque, avec vos assurances ou chez le notaire. En plus, pour tous vos contrats importants, tels que l'achat d'une maison ou d'une voiture chez le concessionnaire, saviez-vous que vous pouviez demander un interprète?

Il ne faut pas oublier que le SIVET offre aussi ses services d'interprétation pour les associations ou organismes communautaires dans le cadre d'assemblées générales, de réunion du conseil d'administration ou de comité exécutif. C'est l'organisme qui paie les frais d'interprétation. Le SIVET a aussi des interprètes qualifiés pour les conférences et colloques.

Les services d'interprétation ne sont pas offerts pour les activités liées à la médecine douce, aux loisirs ou à la religion. **PAR CONTRE**, si un organisme accepte de payer les frais d'interprétation, nous pourrions leur fournir les services selon la disponibilité de nos ressources humaines. Pour les funérailles par exemple, la succession défraiera les frais d'interprète.

Le SIVET fait tout son possible pour améliorer le taux de disponibilité des interprètes. Si vous hésitez à savoir si votre demande est admissible ou non, n'hésitez pas à nous contacter! N'attendez pas pour faire votre demande. Plus tôt vous faites votre demande, plus nous pourrions vous garantir un service. Même si vous êtes à la dernière minute, prenez la chance de nous contacter. Il arrive que nous recevions des annulations de dernière minute qui nous permette d'accepter votre demande.

Il est important de retenir que grâce aux subventions des Centres intégrés de santé et de services sociaux, le SIVET peut offrir des services « **gratuits** »! Cependant, ces subventions ne permettent pas au SIVET d'assurer la gratuité pour l'ensemble des services. Il est important de noter que les frais d'interprétation ne sont jamais facturés à l'utilisateur sourd, malentendant ou sourd aveugle. C'est l'organisme, une entreprise ou un ministère qui a la responsabilité de s'assurer que ses services soient accessibles à toute la population incluant la clientèle sourde, malentendante et sourde aveugle.

Signez le mouvement [www.sivet.ca](http://www.sivet.ca) ■

## 9<sup>e</sup> Rendez-vous du loisir culturel

Extrait de FACEBOOK de la Ville de Montréal (8 février 2019)

C'est le vendredi 8 février dernier, à la Casa d'Italia (Villeray–Saint-Michel–Parc-Extension), que les 128 participants du 9<sup>e</sup> Rendez-vous du loisir culturel se sont réunis afin d'assister à une journée d'échanges et d'activités! Pour la première fois depuis sa création, l'événement se déroulait sur une journée complète. Les participants ont ainsi eu l'occasion d'assister à une conférence, de découvrir des initiatives inspirantes, de réseauter autour d'un bon repas et de prendre part à un atelier en deux volets sur l'évaluation des effets d'une action culturelle. ■



## Voyage d'automne

Par Tom BORODAY, collaboration spéciale

Le groupe Rumball s'est rendu à Ottawa pendant 4 jours, du 1<sup>er</sup> au 4 octobre. Nous avons passé un moment merveilleux en visitant la ville, la Monnaie royale, les collines de la Gatineau, la résidence d'été de William Mackenzie King. Nous avons fait une croisière sur la rivière des Outaouais et du Parlement, notamment de la paix et savouré des dîners à différents endroits. La cabane à sucre à Rigaud (Québec) était une expérience très intéressante. Nous sommes bien rentrés à la maison le 4 octobre et nous avons tellement apprécié notre séjour! ■



Photo : Tom BORODAY



# L'ÉTAPE

Service d'aide  
à l'emploi  
pour personnes  
en situation de handicap

### MONTRÉAL

1001, boul. de Maisonneuve Est, bureau 527, Montréal (Québec) H2L 4P9  
VOIX : 514-526-0887 ATS : 514-526-6126 TÉLÉC. : 514-527-1028  
COURRIEL : [letape@letape.org](mailto:letape@letape.org) SITE WEB : [www.letape.org](http://www.letape.org)

### LAVAL

1435, boulevard St-Martin Ouest, bureau 400, Laval (Québec) H7S 2C6  
VOIX : 450-667-9999 ATS : 450-667-5924 TÉLÉC. : 450-667-5199  
COURRIEL : [letape-laval@letape.org](mailto:letape-laval@letape.org) SITE WEB : [www.letape.org](http://www.letape.org)

**Vous êtes à la recherche d'un emploi - L'ÉTAPE peut vous aider.**  
Service gratuit - Subventionné par Emploi-Québec

## Nouveaux locaux

À la suite des déménagements de l'Institut Raymond-Dewar (IRD) vers les sites Laurier et Radisson, la Fondation RÉA est allée saluer et rencontrer chaque employé pour leur souhaiter tout simplement la bienvenue dans les nouveaux locaux. Ainsi, en plus de profiter de ce moment d'échange convivial avec l'équipe de Raymond-Dewar, la Fondation a réitéré son engagement à soutenir les projets en sensoriel et langage du CIUSSS du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal. D'ailleurs, la Fondation RÉA finance actuellement plusieurs projets au bénéfice de la clientèle sourde, dont le renouvellement du matériel de formation LSQ (les cours sont désormais donnés au 2275, avenue Laurier Est) et un nouveau système d'évaluation de la localisation auditive (SELA) pour la clientèle en situation de surdité (3800, rue Radisson). De plus, près de 30 % des demandes approuvées du Fonds de dépannage (aide financière offerte aux usagers ayant des capacités financières limitées) sont destinées à la clientèle de l'IRD. Pour en apprendre davantage, visitez [fondationrea.ca/projets](http://fondationrea.ca/projets).



appareils électroniques. Une perte auditive est non seulement irréversible, elle contribue aussi à l'isolement des personnes qui en souffrent.

« Si on hypothèque sa santé auditive dès l'âge de 12 ans, ça devient très inquiétant, surtout lorsqu'il s'agit de conditions qui se contrôlent un tant soit peu, comme de limiter le volume des écouteurs, notamment », mentionne Daniel H. Lanteigne, directeur général de la Fondation RÉA qui soutient l'Institut universitaire sur la réadaptation en déficience physique de Montréal, dont fait partie l'Institut Raymond-Dewar.

## Actions à entreprendre dès maintenant

Que ce soit pour votre santé auditive ou celle de vos enfants, limitez le son de vos appareils électroniques. Il s'agit d'ailleurs d'une option intégrée dans l'iPhone sous *Réglages > Musique > Volume maximum*. De plus, optez pour des casques d'écoute plutôt que des écouteurs boutons, lesquels sont généralement insérés profondément dans le conduit auditif à un volume plus élevé.

## Faites le test

L'Institut Raymond-Dewar a mis en place un court test de 15 questions vous permettant d'effectuer un dépistage interactif de votre audition. Rendez-vous sur [fondationrea.ca/depistage](http://fondationrea.ca/depistage).

## La Fondation RÉA

La Fondation RÉA est l'organisme de bienfaisance hospitalier spécialisé en réadaptation pour l'Institut universitaire sur la réadaptation en déficience physique de Montréal (IURDPM) du CIUSSS du Centre-Sud-de-l'Île-de-Montréal. Cet institut universitaire regroupe l'Institut de réadaptation Lindsay-Gingras de Montréal, le Centre de réadaptation Lucie-Bruneau et l'Institut Raymond-Dewar, tous (ultra)spécialisés. Ensemble, ils contribuent à améliorer la qualité de vie des personnes ayant un handicap physique (sensoriel, langage ou moteur). Pour connaître la liste des projets présentement financés par la Fondation, visitez [fondationrea.ca/projets](http://fondationrea.ca/projets). Pour soutenir la Fondation RÉA, visitez [fondationrea.ca/donner](http://fondationrea.ca/donner) ou composez le 514 340-2707 afin d'effectuer un don. ■

## La Fondation RÉA sonne l'alarme : baissez le son!

L'Organisation mondiale de la santé (OMS) a récemment fait état que « près de 50 % des personnes âgées de 12 à 35 ans, soit 1,1 milliard de jeunes, risque une déficience auditive due à une exposition prolongée et excessive à des sons trop fort ».

On estime d'ailleurs qu'actuellement, 5 % de la population mondiale souffre de perte auditive. Au Québec, cette situation se chiffre à environ 1,5 million de personnes.

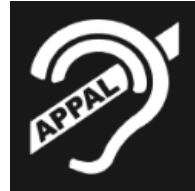
C'est dans la foulée de ces faits que la Fondation RÉA qui soutient les programmes en déficience auditive de l'Institut Raymond-Dewar sonne l'alarme et invite les parents et les enfants à « baisser le son » des

## Nouvelles de l'Association des personnes avec problèmes auditifs des Laurentides

Par Marylyn LAURIER

### Notre participation au spectacle-bénéfice de l'AICQ

L'Association des implantés cochléaires du Québec (AICQ) et le Cabaret Lion D'Or accueillait chaleureusement, le samedi 16 février dernier, de nombreux membres de la communauté sourde, dont une dizaine de l'APPAL. Cet accueil chaleureux et les artistes prévus au menu de la soirée nous ont vite fait oublier les misères de cet hiver rigoureux! Avec une animation soutenue par les talents des fiers représentants de l'AICQ, leur présidente d'honneur Rosalie Taillefer-Simard, l'humoriste Olivier Saadah et le danseur Cai Glover qui brillent, en maîtres des arts de la scène avec un cœur généreux, nous avons apprécié notre participation à ce premier spectacle-bénéfice de l'AICQ qui était accessible en LSQ par les mains expertes des interprètes sur place. Bravo pour cette première organisée par votre association et bon succès avec la suite de vos actions! ■



Crédit photo: Marcelle GUINDON



*Bienvenue à toutes  
les femmes !*

Tél.: (418) 626-8691 ATS  
Tél.: (418) 626-9252  
Fax: (418) 626-5352  
[www.cafsq.org](http://www.cafsq.org)

6780, 1<sup>re</sup> Avenue  
Bureau 150, Charlesbourg  
Québec (Québec) G1H 2W8

**Frantz Benjamin**  
Député de Viau

Porte-parole de l'opposition officielle  
pour les dossiers jeunesse  
Porte-parole dossier tourisme

3333, Jarry Est, Bureau 202  
Montréal (Québec) H1Z 2E5  
Téléphone : 514 728-2474  
Télocopieur : 514 728-2759  
[Frantz.Benjamin.VIAU@assnat.qc.ca](mailto:Frantz.Benjamin.VIAU@assnat.qc.ca)





# Le XVIII<sup>e</sup> congrès de la Fédération Mondiale des Sourds à Paris en 2019

Du 23 au 27 juillet 2019  
au Palais des Congrès (Porte Maillot)  
Plus d'informations sur : <https://wfdeaf.org/>

Collaboration de Sabine Salha, Communication et Promotion (FMS)



Source : [www.wfdcongress2019.org/fr](http://www.wfdcongress2019.org/fr)

## Inscriptions et hébergements (La suite du dernier numéro)

### XVIII<sup>e</sup> CONGRÈS MONDIAL DE LA FÉDÉRATION MONDIALE DES SOURDS (FMS)

#### L'inscription complète (à l'ensemble du congrès) comprend :

- Accès à toutes les sessions du congrès du 23 au 27 juillet 2019;
- Sac du congrès et documents officiels;
- Accès à l'exposition;
- Cérémonie d'Ouverture et Cocktail de Bienvenue le mardi 23 juillet 2019;
- Cérémonie de Clôture le samedi 27 juillet 2019.

#### L'inscription complète ne comprend pas :

- Le dîner de Gala du congrès le 27 juillet (en option et selon disponibilité);
- Les déjeuners et autres repas, les pauses-café;

#### L'inscription à la journée comprend :

- Accès aux sessions du congrès pour la journée choisie;
- Sac du congrès et documents officiels;
- Accès à l'exposition.

#### L'inscription à la journée ne comprend pas :

- Cérémonie d'Ouverture et Cocktail de Bienvenue le mardi 23 juillet 2019;
- Cérémonie de Clôture le samedi 27 juillet 2019;
- Le dîner de Gala du congrès le 27 juillet (en option et selon disponibilité);
- Les déjeuners et autres repas, les pauses-café.

### XVIII<sup>e</sup> Congrès mondial des Sourds au Palais des Congrès à Paris

#### Extrait du programme-souvenir du Congrès de la FMS 2019

Tous les 4 ans, la Fédération mondiale des Sourds organise avec une de ses associations affiliées le Congrès mondial des Sourds, et cette année, avec le partenariat de la Fédération nationale des Sourds de France, nous organisons le XVIII<sup>e</sup> Congrès mondial des Sourds au Palais des Congrès à Paris (France) du 23 au 27 juillet 2019. C'est un événement primordial pour la communauté sourde, où seront réunies plus de 3 000 personnes venant de 95 pays différents.

Vous trouverez le dossier de presse et plus d'informations sur notre site Web : [www.wfdcongress2019.org/fr](http://www.wfdcongress2019.org/fr).

Pour l'accréditation média : <https://www.wfdcongress2019.org/fr/accréditation-media/123> (date limite le 30 mars 2019).

Nous sommes à votre disposition pour toute question.

Bien cordialement,

### Présentation du XVIII<sup>e</sup> Congrès mondial des Sourds

23-27 juillet 2019, Palais des Congrès, Paris – France

Le Congrès mondial de la Fédération mondiale des Sourds (FMS) a lieu tous les 4 ans, dans un pays différent à chaque fois. La France est très fière d'accueillir le XVIII<sup>e</sup> Congrès mondial sur le thème « le droit à la langue des signes pour tous ». Environ 3000 participants sont attendus.

Lors de ce congrès, une centaine de communications scientifiques seront présentées sur des thèmes et des sujets importants pour la communauté sourde à travers le monde : les Droits de l'Homme, la langue des signes, l'éducation, la santé, la technologie et l'accessibilité, les relations internationales, la vie professionnelle.

Les études qui seront présentées lors du XVIII<sup>e</sup> Congrès mondial influenceront grandement la Fédération mondiale des Sourds (FMS) dans son travail avec les Nations Unies et ses agences, et pourront également influencer les politiques gouvernementales et les législations nationales. Le XVIII<sup>e</sup> Congrès mondial est un événement inestimable qui aura un grand impact à bien des égards. Il permettra notamment de :

➤ Assurer l'égalité des droits pour les sourds dans un monde égalitaire où les langues des signes sont reconnues et prises en compte dans la diversité humaine.

➤ Reconnaître et renforcer la diversité dans chaque communauté sourde au niveau mondial, y compris les enfants, les jeunes, les personnes âgées, les femmes, les personnes LGBTQJ, les personnes sourdes handicapées, les sourds aveugles et les enfants entendants de parents sourds, et continuer à travailler ensemble sur des sujets comme la langue des signes, les études sourdes, l'éducation, l'emploi, l'accessibilité, la technologie, la santé et la bioéthique.

### Histoire du Congrès mondial de la Fédération mondiale des Sourds (FMS)

Édition	Année	Lieu
1	1951	Rome, Italie
2	1955	Zagreb, Croatie
3	1959	Wiesbaden, Allemagne
4	1963	Stockholm, Suède
5	1967	Vasovie, Pologne
6	1971	Paris, France
7	1975	Washington DC, É.-U.
8	1979	Varna, Bulgarie
9	1983	Palerme, Italie
10	1987	Espoo, Finlande
11	1991	Tokyo, Japon
12	1995	Vienne, Autriche
13	1999	Brisbane, Australie
14	2003	Montréal, Canada
15	2007	Madrid, Espagne
16	2011	Durban, Afrique du Sud
17	2015	Istanbul, Turquie
18	2019	Paris, France ■



## Association des Sourds de l'Estrie inc.

359, rue King Est, bureau 100  
Sherbrooke, Qc J1G 1B3  
Tél. : 819 485-0149 (SRV)  
ATS : (819) 563-1186  
Courriel : [info@sourdestrie.com](mailto:info@sourdestrie.com)  
[www.sourdestrie.com](http://www.sourdestrie.com)

#### Conseil d'administration 2018-2019

Éric Prince, président  
Vincent Leduc, vice-président  
Céline Martineau, trésorière  
Marjorie Gosselin, secrétaire  
Priscilla E. Paradis, directrice des loisirs

Fondée en 1930  
et incorporée  
en 1968



## Nouvelles de l'Association du Syndrome de Usher du Québec

### Produits adaptés pour les Sourds et les Ushers

Par Daniel DESCHÊNES, directeur général de l'ASUQ

Une nouvelle et belle technologie à découvrir! Venant de la France, le fondateur et propriétaire sourd de la compagnie « Jenile » est venu au Canada (en Ontario et au Québec) pour présenter ses produits adaptés (aides techniques) incroyablement créatifs et résistants. Ils sont très difficiles à endommager : on peut les laisser tomber par terre, les écraser par les pieds, ils peuvent être mordus par des enfants, etc.



Photo fournie par l'ASUQ

Le président de la Fondation des Sourds du Québec, monsieur Daniel Forgues, m'a demandé d'organiser un petit groupe pour mieux connaître les produits et déterminer si c'est avantageux ou pas. On a invité quelques personnes et nos membres actifs. Le propriétaire de la compagnie « Jenile » s'appelle Hassan Chaleb et il est originaire de la Tunisie.

Ce que j'ai appris est qu'il y a deux types de détecteurs. Celui avec un « flash » de lumière pour signaler un des différents sons : sonneries de la porte, du téléphone, du cri de bébé, du cellulaire ainsi que SKYPE ou celui avec un petit « flash » sous chaque plaque de 4 couleurs différentes identifiant le son approprié. Il peut être même muni d'une pagette vibrante portant également 4 mini-flashes de couleurs différentes sur le dessus pour que les personnes ayant le syndrome de Usher et les personnes sourdes aveugles puissent mieux les apercevoir.

#### Autres produits disponibles :

- a) Œil de la sécurité (entrée de la porte) peut détecter le flash et le vibreur et savoir ainsi qu'une personne entre;
- b) Caméra sur la porte avec vidéo pour qu'on puisse regarder qui est la personne;
- c) Sac de voyage comprenant un flash pour le réveil et un vibreur;
- d) Détecteur d'inondation (une pièce peut détecter l'eau);
- e) Etc.

Jenile a déjà collaboré avec la SCO (Société canadienne de l'ouïe) pour vendre des produits en Ontario et pour le Québec, nous allons discuter avec la RAMQ pour approuver cette nouvelle production efficace, et également avec les communautés sourdes pour mieux les offrir aux clients sourds et Ushers du Québec.

Note : On diffusera une vidéo sur notre page Facebook « Les Ushers très bien » et vous pourrez la visionner très bientôt.

Vous pouvez aussi aller sur le site [www.jenile.com](http://www.jenile.com) comprenant une boutique pour voir et acheter les produits. Veuillez prendre note que si vous voulez commander, vous devrez convertir le prix d'euro à dollar canadien afin de payer votre achat.

Nous aurons la chance d'organiser une autre journée complète de démonstration lorsque le fondateur reviendra au Québec. Nous aurons plus de temps pour lancer l'invitation au public. ■

**Bouton d'appel de personne** 🖱️



Photos du site WEB de [WWW.JENILE.COM](http://WWW.JENILE.COM)

**Vibreur de poche** 🖱️



**SMS flasher** 🖱️



## Des services adaptés à vos besoins

Si vous êtes une personne sourde ou malentendante ou que vous avez des incapacités liées à la parole, un de nos représentants vous offrira un service adapté à vos besoins ainsi que de l'aide relativement à votre compte.

Joignez-nous au 1 888 385-7252 si vous utilisez :

- le Service de relais vidéo (<https://srvcanadavrs.ca/fr/>);
- le Service de relais Bell (en composant le 711).

Vous pouvez également utiliser les médias sociaux. Vous trouverez la liste de nos comptes au [www.hydroquebec.com/nous-joindre](http://www.hydroquebec.com/nous-joindre).



# Collecte de fonds pour les jeux des Sourds de l'Est du Canada 55+



Texte rédigé par l'équipe JSEC55+

Photos : Thérèse PELLETIER

## Une première activité de collecte de fonds

Le 26 janvier dernier, le comité des jeux des Sourds de l'est du Canada 55+ (JSEC55+), en collaboration avec le Centre de la communauté sourde du Montréal métropolitain (CCSMM), a organisé une première activité de collecte de fonds. Nous sommes fiers d'avoir reçu 150 participants à la salle communautaire de la MDS pour un souper spaghetti. Nous aimerions remercier énormément le groupe de bénévoles pour la préparation et le service du souper. Tout le monde fut satisfait de ce délicieux repas.

Pour la prochaine et deuxième activité, ce sera un buffet froid le samedi 27 avril 2019. Quelques jeux seront montrés (il en aura 12 à l'été) entre 13 et 16 h, ensuite le souper commencera à 17 h. Une jeune danseuse jamaïcaine vous en fera voir de toutes les couleurs vers 20 h. Venez en grand nombre, une invitation du comité du JSEC55+ : Président, Gilles Read; Vice-président, Jacques Custeau; Trésorier, François Pelletier; Conseiller, Paul Arcand; Secrétaire, Marius Conea.



Sur la photo, de droite à gauche, on voit les bénévoles : Jacques Custeau, Cécile Melançon, Nahid Sultana, Paul Arcand, Carly Halligan, Sylvie Jeansonne, Yvan Routhier, Louise Lemieux-Arcand, François Pelletier et Gilles Read. Aussi, notre photographe Thérèse Pelletier.



## Nouvelles de l'Association du Québec pour Enfants avec Problèmes Auditifs Montréal Régional



Par Marie-Pierre PETIT

### CAMPS DE JOUR ET CAMP EN CAMPING

Faites-les vivre un été 2019 inoubliable!!

Inscrivez-vous vite!! Les places sont limitées!

Les camps de l'AQEPA Montréal Régional c'est :

- Plusieurs sites offerts.
- Pour 5 à 14 ans.
- Ratio animateurs / enfants adapté aux besoins des enfants.
- Animateurs communiquant tous en LSQ et en mode oraliste.
- Personnel qualifié, responsable et dynamique.
- Activités et sorties diversifiées.
- Tarifs avantageux.

Tarif réduit si l'inscription est faite avant le 24 mai 2019

Début des camps le 25 juin 2019

Visitez notre site web : [www.aqepa.org](http://www.aqepa.org)

Pour les formulaires d'inscription, communiquez avec Marie-Pierre Petit [mariepiere.petit@aqepamtl.org](mailto:mariepiere.petit@aqepamtl.org) ou 450-418-5872 (SRV)

**Pablo Rodriguez**  
Député d'Honoré-Mercier

**Bureau de comté**  
8595, Maurice-Duplessis  
Bureau 208  
Montréal (Québec) H1E 4H7  
514-353-5044  
[Pablo.Rodriguez@parl.gc.ca](mailto:Pablo.Rodriguez@parl.gc.ca)

**Bureau de la Colline**  
Édifice du Centre  
Pièce 446-S  
Ottawa (Ontario) K1A 0A6  
613-995-0580



1948-2019

71  
ans

au service des  
personnes sourdes

2464, boul. Perrot  
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot (Québec) J7V 8P4  
Téléphone : (514) 453-7600 ATS et voix  
Télécopieur : (514) 453-7601  
www.mon-camp.ca

Steven GRENIER, directeur du développement

Photos : CNDP

### Camps de vacances été 2019

C'est le temps de s'inscrire aux camps de vacances pour l'été 2019. Nos camps de vacances s'adressent à une clientèle mixte de 4 ans et plus vivant avec une des déficiences suivantes : auditive, du langage, intellectuelle ou multidéficience.



Steven  
GRENIER

#### En bref :

- Accompagnement 1:1 ou 1:2 pour les enfants et adultes à multidéficience.
- Frères et sœurs des campeurs acceptés.
- Camps de 1 ou 2 semaines combinées disponibles.
- Aide financière disponible.
- Transport à partir de Montréal (Maison des sourds).

Les camps de vacances sont une occasion pour les parents ou les responsables de prendre un congé bien mérité et pour les participants de vivre un séjour stimulant, amusant et sécuritaire sous la surveillance d'un personnel hautement qualifié.

Visitez notre site [www.mon-camp.ca/camp-de-vacances-et-repit](http://www.mon-camp.ca/camp-de-vacances-et-repit) pour obtenir plus d'informations et obtenir les dates des camps de vacances disponibles pour l'été 2019.

Pour les inscriptions: 514 453-7600 poste 234 ou par courriel : [reservation@mon-camp.ca](mailto:reservation@mon-camp.ca)



### Hébergement de groupes

Hébergement pour des groupes scolaires, associations jeunesse, équipes sportives ou tout autre organisme.

Sur un site enchanteur, venez vivre l'expérience ultime! Notre équipe assurera le succès de votre séjour et permettra aux membres de votre groupe de vivre une expérience à l'état naturel.

Grâce à nos forfaits tout inclus ou à la carte, nous facilitons l'organisation de votre événement. Hébergement en occupation quadruple, repas inclus, accès au site, salle de rencontre et plusieurs services et options sont à votre disposition. Prix spéciaux pour la communauté sourde!



### Personne-ressource

Steven Grenier, directeur du développement  
Centre Notre-Dame-de-Fatima • 2464, boulevard Perrot  
Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Québec J7V 8P4  
Tél. : 514 453-7600, poste 235 • Télécopieur : 514 453-7601  
[reservation@mon-camp.ca](mailto:reservation@mon-camp.ca) • [www.mon-camp.ca](http://www.mon-camp.ca)

### Connectez-vous avec nous!

Visitez notre page

[Facebook.com/CentreNotreDameDeFatima](https://www.facebook.com/CentreNotreDameDeFatima)

et notre site Web [www.mon-camp.ca](http://www.mon-camp.ca). Allez voir la vidéo sur la page d'accueil, vous serez émerveillés! ■



**Club Abbé de l'Épée Inc.**

(Sourds de Montréal)

Depuis 1960

2200, boul. Crémazie Est  
Bureau 212  
Montréal, QC H2E 2Z8  
[melanconclaire@videotron.ca](mailto:melanconclaire@videotron.ca)

**SIMON  
GENTILE**

Caméraman / Monteur vidéo

68 Giroux

Vaudreuil-Dorion, Qc J7V 0K2

(514) 318-8595

[simongentile30@gmail.com](mailto:simongentile30@gmail.com)

# Association des Sourds de Lanaudière Inc.



Photo : ASL

## Les prochaines activités de l'Association des Sourds de Lanaudière

Tout va bon train à l'Association des Sourds de Lanaudière. Nous vous invitons à notre assemblée générale annuelle qui aura lieu **le vendredi 24 mai 2019** à 17 h au 200, DeSalaberry, salle le Murmure. Un buffet froid sera servi gratuitement, suivi de l'assemblée à 18 h 30.

En attendant, voici quelques photos de notre dernier party de Noël qui comptait 95 personnes. Merci à tous les gens présents et au plaisir de se revoir! ■

Des enfants heureux de rencontrer le Père et la Mère Noël!



Un bon souper traditionnel du temps des fêtes!



Une activité en soirée pour se dégourdir les jambes.



L'ASL est chanceuse d'avoir de si bons bénévoles!

[www.asljoliette.org](http://www.asljoliette.org)



N'oubliez pas de surveiller notre page Facebook pour nos prochaines activités à venir : [www.facebook.com/ASLanaudiere](http://www.facebook.com/ASLanaudiere) ■

# Association des Sourds de Lanaudière Inc.



200, rue de Salaberry, local 312  
Joliette (Québec) J6E 4G1  
Voix et ATS : 450-752-1426  
Fax : 1-866-845-4350  
Courriel : [asl@cepap.ca](mailto:asl@cepap.ca)  
Site web : [www.asljoliette.org](http://www.asljoliette.org)

Michel Desjardins  
Président



# Eh oui! Une 4<sup>e</sup> édition en juin!

Par l'équipe de Les Drags Te Font Signe.

C'est avec enthousiasme que nous vous annonçons que Les Drags Te Font Signe produit un spectacle pour une 4<sup>e</sup> année consécutive! Cependant, pour assurer la pérennité de nos activités, nous avons pris la décision que cette année, la majorité des fonds amassés nous reviendrait. Ces fonds nous permettront de couvrir des frais administratifs et des frais de matériel. Toutefois, nous nous engageons tout de même à remettre cette année 30 % de l'argent récolté aux entrepreneurs sourds Marie-Hélène Hamel et Alain Gravelle pour Le Vrac du Canal qui est en fait une épicerie zéro déchet située à Lachine et dont l'ouverture est prévue pour avril 2019.

Il y a plusieurs raisons d'assister au spectacle : pour encourager la production de spectacles accessibles en LSQ; pour encourager l'entreprise Le Vrac du Canal; pour soutenir la diversité à tous les niveaux et, bien sûr, pour partager une belle soirée entre Sourds, malentendants et entendants! Soyez des nôtres le jeudi 20 juin 2019 au Cabaret Mado!

Le spectacle convient à un public de 18 ans et plus. La salle est accessible aux personnes à mobilité réduite. Les billets de prévente seront disponibles à partir de la fin du mois d'avril au prix de 12 \$ sur <https://ldtfs-4.eventbrite.ca>.

Nous vous rappelons que Les Drags Te Font Signe est un organisme à but non lucratif ayant pour mission de produire des spectacles en langue des signes québécoise (LSQ), mais également d'offrir une plateforme de représentation pour les artistes sourds.

Si vous êtes un interprète en langue des signes ou un artiste sourd et que vous êtes intéressés à participer au spectacle, envoyez-nous votre candidature/votre intérêt à l'adresse courriel : [lesdragstefontsigne@gmail.com](mailto:lesdragstefontsigne@gmail.com). Il y a trois types de numéros possibles, soit, interpréter la chanson d'une des drag queen du Mado, interpréter une chanson de votre choix costumé en drag king ou en drag queen ou nous proposer un numéro original.

Suivez-nous via notre page FACEBOOK

« Les Drags Te Font Signe »!

Au plaisir de vous y voir en grand nombre ! ■



**Les Drags te font signe**

**20 JUIN 2019**  
Admission 18h00  
Spectacle 19h00

Prévente : 12\$  
À la porte : 15\$

Achat via : Eventbrite

Spectacle entièrement accessible en Langue des Signes Québécoise.

30% des fonds amassés seront versés aux entrepreneurs sourds Marie-Hélène Hamel et Alain Gravelle pour LE VRAC DU CANAL

Mado 1115 rue Ste-Catherine Est, Montréal  
Beaudry Berri-UGAM

# 24<sup>e</sup> Tournoi de golf de la Fondation des Sourds du Québec

Photos fournies par la FSQ

C'est avec un immense plaisir que nous vous convions à notre 24e Tournoi de golf de la Fondation des Sourds du Québec, présenté par Mercedes-Benz St-Nicolas, sous la présidence d'honneur de madame Steffy Theetge, qui aura lieu le **7 juin prochain** au Club de golf du Centre Castor de Valcartier.



Mercedes-Benz  
St-Nicolas

L'année 2019 est un jalon important pour notre fondation. En effet, cette année marque le 35e anniversaire d'existence de la Fondation des Sourds du Québec. Notre Tournoi de golf est un événement traditionnel pour nous. Il y aura plein de prix de présence, un encan silencieux, et un souper à la hauteur de vos attentes. Toute notre équipe sera prête pour bien vous accueillir!

Nous devons avouer que nous avons bien hâte de vous rencontrer lors de cette activité!

Ce Club de golf dispose d'un chalet neuf et possède un terrain de rêve pour tous les golfeurs. Ne perdez pas une minute, inscrivez-vous maintenant : <https://www.jedonneenligne.org/fsq/GOLF2019/>.

Pour de plus amples renseignements : 418-660-4500 poste 507.

Venez vous amuser avec nous et profitez d'un bon repas tout en aidant les personnes sourdes!



Mme Steffy Theetge

## Gagnez un véhicule pour la bonne cause!

Le **28 juin prochain**, nous connaissons les gagnants de notre tirage pour gagner l'un des véhicules suivant : une Mercedes-Benz C300A Cabriolet 2019, une moto Harley-Davidson CVO 2019, ou un VR Crossroads CR3391 2019.

Je vous remercie et vous souhaite une excellente journée! ■



Club de golf du Centre Castor de Valcartier.



Fondation des Sourds  
du Québec

[www.fondationdessourds.net](http://www.fondationdessourds.net)

Suivez-nous sur Facebook



4<sup>e</sup>

Journée  
interprétation



Par Natacha THOMPSON, comédienne & interprète LSQ-Français;  
membre active de l'UDA & l'AQILS; administratrice du CA de l'AQILS

L'Association québécoise des interprètes en langues des signes est heureuse de vous annoncer qu'elle tiendra cette année sa 4e Journée interprétation. Ce sera encore une fois l'occasion pour les interprètes du Québec de s'enrichir et réfléchir à travers conférences et panel de discussion et de se ressourcer en échangeant entre pairs et membres de la communauté sourde. C'est un rendez-vous **samedi 13 avril 2019!** Aura lieu aussi notre AGA, **dimanche 26 mai 2019**. Pour plus de détails sur nos événements à venir, consultez notre page Facebook. ■



LA MAISON  
DES FEMMES SOURDES  
DE MONTRÉAL

Lundi au vendredi de 9h00 à 16h30 • [www.mfsm.org](http://www.mfsm.org)  
4855 rue Boyer, bureau 105, Montréal (Qc) H2J 3E6  
514-255-6376 (ATS) / [femmessourdes@mfsm.ca](mailto:femmessourdes@mfsm.ca)

OÙ SORTIR  
SANS LIMITES

En partenariat avec

apda  
Association des personnes  
avec une déficience de l'audition

## OÙ SORTIR SANS LIMITES : trouver des lieux accessibles pour les personnes atteintes de surdité

Le projet *Où sortir sans limites* de l'Association des personnes avec une déficience de l'audition (APDA) a pour mission de favoriser l'inclusion sociale des personnes malentendantes. Comment? En mettant en valeur les services sans obstacle ou adaptés déjà existants au moyen d'un répertoire en ligne et en offrant un guide de bonnes pratiques destiné aux entreprises. L'initiative est financée par l'Office des personnes handicapées du Québec. Pour soumettre un lieu, rendez-vous sur le site Web <https://ousortirsanslimites.com/>. Appuyez ensuite sur «Évaluer un lieu» au haut de la page. L'APDA s'occupera d'ajouter le lieu sur la carte. Pour devenir partenaires ou pour tout questionnement sur le fonctionnement d'Où sortir sans limites, contactez l'équipe de l'APDA à [communication@apda.ca](mailto:communication@apda.ca) ou au 418 623-5080. ■



De 23 au 30 janvier dernier, nous étions 15 adultes à voyager en République Dominicaine : Ginette Gingras, Nicole Blondeau, André Deschênes, Stéphane Ramsay, France Boivin, Yves Ayotte, Virginie Savaria accompagnée d'Alexandre Émond et de leur bébé, Lucie Benoit, Martin Landry, Denis Cournoyer, Madeleine Paillé, Nathalie Jomphe, Patrice Boudreault ainsi que moi-même. Nous étions à Cabarete qui est situé près de Puerto Plata et Sosua en République dominicaine.

Nous avons séjourné au Viva Windham Tangerine, un hôtel tout-inclus et très sympathique de 314 chambres situées directement sur la plage, contenant un buffet et 3 restaurants à la carte ainsi que 2 piscines. C'est aussi le paradis pour le kite surf.

Nous avons eu le bonheur de rencontrer 2 personnes sourdes de la région qui nous ont fait visiter Sosua et sa belle plage. Quelques membres du groupe ont pu expérimenter diverses activités entre autres : plongée, visite d'une plantation, promenade en Quads, plage Playa Grande, chute Camel, Dauphins, et la plage de Caletón.

Le Soleil était au rendez-vous chaque jour, sans oublier que Virginie a pu surprendre Alexandre avec un renouvellement de vœux devant la mer pour notre plus grand bonheur : nous étions privilégiés d'être témoins de ce moment impromptu, mais combien émouvant. ■



Photo fournie par Virginie SAVARIA

Le couple qui a renouvelé ses vœux devant la mer.

## Nouvelles de l'AMS

Association Montérégienne de la Surdité Inc.



Par les membres du conseil d'administration de l'AMS :  
**Mme Nathalie RAYMOND**, présidente; **M. Bernard LATOUR**, vice-président; **Mme Danielle DESMARAIS**, trésorière;  
**Mme Lucie BOURASSA**, secrétaire et **Mme Hélène POWER**, administratrice

Malgré la période d'interim, les membres du conseil d'administration et les bénévoles impliqués dans la réalisation d'activités ont décidé de continuer d'offrir les activités sociales prévues à l'horaire de l'Association montérégienne de la Surdité (AMS). Nous avons eu beaucoup de plaisir lors de notre activité annuelle de *Fun Bowling* le 19 janvier dernier et aussi lors de la sortie au parc Régional de Saint-Bernard-de-Lacolle : un bel endroit pour faire des activités en famille à prix très raisonnables. Ces activités rassemblaient les jeunes et moins jeunes, les familles et les amis.

La Saint-Valentin a également été soulignée le 2 février dernier avec la participation de l'équipe de la Maison de la Foi. La prochaine rencontre aura lieu le 6 avril prochain, sous le thème du Printemps, avec de nouveau l'équipe de Maison de la Foi. Les conférences offertes conjointement avec le Centre d'actions bénévoles (CAB) de Saint-Jean ont été appréciées, de même que la conférence-atelier présentée par monsieur Marius Conea sur l'utilisation de Skype. Lors de cette conférence, les gens ont apporté leurs appareils sur place pour obtenir plus de précisions.

Une nouvelle activité est aussi offerte : une sortie à la Maison amérindienne au mont Saint-Hilaire, avec un atelier sur la fabrication d'un capteur de rêve en avant-midi, un délicieux repas à l'amérindienne, une visite muséale sur l'histoire des débuts du temps des sucres et une sortie dans les sentiers du mont Saint-Hilaire pour finir la journée. Une interprète accompagne le groupe lors de cette sortie pour rendre accessibles en LSQ les informations rendues.

Enfin, nous aurons d'autres nouvelles à vous transmettre lors de la prochaine parution de Voir Dire. À très bientôt! ■



2 sourds de la République Dominicaine.



Alexandre Émond qui nous a servi d'interprète.



Baignade dans les grottes.



**Association Montérégienne de la Surdité Inc.**  
125, rue Jacques-Cartier nord, bureau 11  
Saint-Jean-sur-Richelieu (Québec) J3B 8C9

 (450) 346-6029  
 (450) 895-1010

Courriel : [amsinc2@hotmail.com](mailto:amsinc2@hotmail.com)  
Au service de la Surdité

*Bienvenue à tous!*

Rencontre • Jeux • Jaser • LSQ • Social Sourd • Fête • Évènement • Conférence

## Nouvelles du CLSM

Par Guy FREDETTE,  
collaboration spéciale

Photos : CLSM

## Rétrospective en photos



Lors de la soirée du 50e anniversaire de l'ASSQ, Yvon Mantha prend quelques minutes de repos et profite d'un verre avec Robert Malo.



Un soir de jeux de société : les personnes jasant et passent du bon temps au local des sourds du CLSM.



Benoit Landreville, animateur, explique un jeu à une jeune fille sous l'œil attentif des autres.



On décore le sapin de Noël de 12 pieds du CLSM avant la fête des enfants.



Les enfants attendent la réception du buffet froid lors du Noël des enfants. ■

### Giuliana Fumagalli

Mairesse de l'arrondissement  
Villeray—Saint-Michel—Parc-Extension

405, avenue Ogilvy  
Bureau 103  
Montréal (QC) H3N 1M3  
Téléphone 514-872-0755  
Giuliana.fumagalli@ville.montreal.qc.ca



Villeray  
Saint-Michel  
Parc-Extension

Montréal



Fondé en 1901  
Incorporé en 1965

### Centre des Loisirs des Sourds de Montréal Inc.

8146, rue Drolet, Montréal, Qc H2P 2H5  
ATS\* : (514) 383-0012 • Fax : (514) 385-6795

\* Par l'entremise d'un téléphoniste : 1 800 855-0511

clsmsecrtaire@hotmail.com

**clsm1901.ca**  
FACEBOOK.COM/CLSM1901





# Nouvelles du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds)

par Lion Guy FREDETTE  
Photos : Lion Guy FREDETTE

## Rétrospective en photos



Le très connu Yves Jasmin aux côtés de Claire Melançon.

Durant le temps des fêtes, les personnes sourdes rencontrent leurs familles et amis.



Claude Lalande est fier de poser devant le photographe.



Les membres du Centre des loisirs des Sourds de Montréal ont bien connu Camillo Di Giovanni (à gauche) qui est maintenant au Manoir Cartierville. ■



Guy Fredette a fièrement présenté les anciens employés de l'imprimerie Transcontinental.

Le lion Serge Laliberté a reçu un certificat de service pour 25 ans de bénévolat dans divers services. Il est membre du Club Lions Montréal-Villeray (Sourds).



### CLUB LIONS Montréal-Villeray (Sourds)



8146, rue Drolet, Montréal (Québec) H2P 2H5

**Vous pouvez devenir membre du Club Lions MVS**

\* (438) 806-0946

(514) 385-6795

TEXTO (438) 874-2513

\* Par l'entremise d'un téléphoniste

(514) 383-0012

LION Guy Fredette

Courriel : guyfredette31@outlook.com



## Nouvelle direction

Par Chris G. SÉGUIN, directeur général



L'Association sportive des Sourds du Québec (ASSQ) est une association qui a comme mandat, de promouvoir le sport et l'activité physique chez les personnes sourdes et malentendantes du Québec. Son slogan est reconnu comme étant « *Bouger, compétitionner et exceller... sans barrières!* »

J'aimerais avant tout me présenter, je m'appelle Christopher Séguin, je suis le nouveau directeur général de l'ASSQ. Je viens tout juste de me joindre à l'équipe de l'ASSQ, avec un bagage de connaissances des besoins communautaires, surtout chez la clientèle sourde et malentendante.

D'abord, j'aimerais prendre le temps de reconnaître et de remercier les anciens directeurs généraux, les membres de l'équipe au bureau, les membres du conseil d'administration et les bénévoles pour leur dévouement envers l'ASSQ. Leur précieux travail a fait en sorte que je peux continuer à répondre aux besoins des différents participants et athlètes, comme vous.

J'ai hâte de m'introduire dans l'ASSQ et de connaître les différents programmes, activités, services, projets et... de vous connaître! J'aimerais savoir comment l'ASSQ peut collaborer avec vous. J'aime beaucoup en apprendre plus et avoir des échanges. N'hésitez pas à communiquer avec moi, ça me ferait plaisir de vous rencontrer.

D'ici là, vous verrez différentes communications de notre équipe, soit par les médias sociaux, courriels ou autres. Vos opinions, vos commentaires et/ou vos questions seront écoutés.

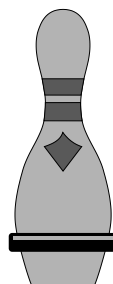
Par Démi-Lie THIBAUT, coordonnatrice des projets

## Cirque du Soleil CORTEO 29 décembre 2018

Nous tenons à remercier l'entreprise Poirier de nous avoir envoyé les billets en vue du spectacle Corteo du Cirque du Soleil. Le 29 décembre dernier, nous avons pu donner l'opportunité aux gens d'aller voir ce fameux spectacle en même temps que faire un beau geste pour l'ASSQ. L'argent que nous avons amassé assure la continuité du projet de camp de jour « Multisports » pour les enfants sourds et malentendants de 14 ans et moins.



Photo : ASSQ



## 4e Tournoi récréatif de petites quilles

12 janvier 2019

Le 12 janvier 2019 marquait le 4e tournoi des petites quilles organisé par Gilles Boucher avec Démi-Lie de l'ASSQ. Pour la première fois dans l'histoire de notre association, nous avons ouvert une nouvelle catégorie pour enfants et nous croyons que ça ne sera pas la dernière fois! Voici les résultats :

### 1re position – 2483 pts

Carmelle Morneau  
Frédéric Thibault  
André Chevalier  
Andrée Lamarre  
Lina Giguère

### 2e position – 2410 pts

Jacques Gravel  
Serge Bergeron  
Michel Carignan  
Michel Desjardins  
Réjeanne Sauvageau

### 3e position – 2360 pts

Dave Labrecque  
Nathalie Dumas  
Sylvain Laverdure  
Jean-Luc Gagnon  
Jacqueline Forget



Photo : Tobii-Lynne P. PAYNE



Photo : Tobii-Lynne P. PAYNE



Photo : Tobii-Lynne P. PAYNE

## Challenge hivernal, 3 février 2019

En cette belle journée ensoleillée du 3 février 2019, le mont Sainte-Anne nous a encore accueillis chaleureusement pour l'événement le Challenge hivernal. Malgré le peu de participants, nous avons eu un très bel événement, car nous avons pu accueillir quelques athlètes du Camp d'entraînement et de sélection de l'ASSQ. Et aussi, grâce à la présence de l'entraîneur national ainsi que le gérant d'équipe, les participants ont pu profiter pour apprendre quelques trucs et conseils afin de s'améliorer. Voici les résultats :

### Planche à neige - Femme

- 1re – Chantale Sévigny (65,19 sec)
- 2e – Alyssa Godin (122,67 sec)

### Planche à neige - Homme

- 1er – Alain Charron (53,33 sec)
- 2e – Martin Zagodzdon (56,09 sec)
- 3e – James Brunner (61,27 sec)

### Ski alpin - Femme

- 1re – Danielle Rousseau (46,29 sec)
- 2e – Véronique Lavoie (65,88 sec)
- 3e – Isabelle Beaudin (68,73 sec)

### Ski alpin - 55 ans et plus

- 1er – Gérard Labrecque (54,93 sec)
- 2e – Gilles Gravel (55,43 sec)
- 3e – Gilles Babin (67,06 sec) ■



Photo : ASSQ

Gagnants - Planche à neige Hommes au Challenge hivernal.



Photo : ASSQ

Gagnantes - Ski alpin Femmes au Challenge hivernal.



Photo : ASSQ

Photo de groupe au Challenge hivernal.



**DÉFI SPORTIF  
ALTERGO**

Lieu – Centre Claude-Robillard  
1000, avenue Émile-Journault  
Montréal, QC H2M 2E7  
➤ Métro Crémazie

### Pickleball mixte

jeudi, le 2 mai 2019 à 18h30 – 10\$

### Ultimate frisbee

samedi, le 4 mai 2019 à 9h00 - 10\$ sans lunch ou 20\$ avec lunch

## Association Sportive des Sourds du Québec

www.assq.org • info@assq.org

Tél.: 1-438-476-6315 (SRV)



Supporté  
financièrement par :

**Québec** 



## Le comité organisateur des JSC 2020 réalise un grand coup avec le spectacle de John Maucere

Par Cynthia BENOIT, spécialiste des communications

L'Association des sports des Sourds du Canada a le grand plaisir d'annoncer que l'Alberta Deaf Sports Association (ADSA), qui gère l'organisation des Jeux des Sourds du Canada 2020 (JSC), a conclu rien de moins qu'une entente avec John Maucere, une vedette de calibre internationale.

John Maucere, un humoriste sourd natif de la Californie, effectuera une prestation intitulée « *The John Maucere Show* » **jeudi 14 mai 2020**. Il sera également le maître de la cérémonie d'ouverture en plus d'effectuer deux courts numéros lors de la cérémonie de fermeture. L'ASSC est fière de commanditer et d'appuyer financièrement l'ADSA et le comité organisateur des JSC dans leurs démarches visant à faire de cet événement biennuel un vif succès.

À 15 mois des Jeux, les préparatifs de l'événement vont bon train et plus d'informations seront diffusées par les associations provinciales de sports des Sourds, ainsi que lors de l'assemblée générale annuelle de l'ASSC, qui aura lieu à Winnipeg, les 14 et 15 juin prochain.

Les participants sourds et malentendants intéressés à participer à cette grande fête sportive et désirant plus d'informations sont invités à communiquer avec leur association provinciale des sports des Sourds

### Au sujet de l'ASSC

L'ASSC est un organisme à but non lucratif consacré au développement des athlètes sourds et malentendants de haut niveau. Grâce à un soutien financier direct, l'ASSC les aide à participer à des événements sportifs internationaux sanctionnés par le Comité international des sports des Sourds et l'Organisation panaméricaine des sports des Sourds. ■

**Official Sports at the CDG**  
**Sports officiels aux JSC**

Illustrations fournies par l'ASSC

**MIND BLOWING!**  
Deaf Comedian • Inspiring Superhero • American Sign Language Advocate

John Maucere, un artiste de réputation internationale, sera des nôtres aux **Jeux des Sourds du Canada 2020** à Edmonton du 12 au 16 mai 2020.

Le spectacle de **John Maucere** aura lieu **jeudi soir, le 14 mai 2020** à titre de Maître de cérémonie d'ouverture, ainsi que deux courtes prestations à la cérémonie de fermeture.

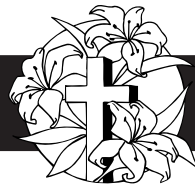
**Conseil d'administration 2018-2019**

Président : Yves Ayotte  
Vice-présidente : Ruth Grover Rivard  
Secrétaire : France Boivin  
Trésorière : Danielle Pelletier  
Administrateurs : Chantal Paquette, Jacques Custeau et Gabriel Bourdeau

109 rue Brunelle, Trois-Rivières, QC G8T 6A3  
Fax : (819) 909-7097 • rpsm95mauricie@gmail.com

9885, boulevard de l'Ormière  
Québec (Québec) G2B 3K9  
Voix / ATS  
418 622-1037 | 1 800 268-1037  
Télécopieur  
418 622-7448 | 1 866 628-7448  
Courriel  
srieq@bellnet.ca

**www.srieq.ca**



## Naissances, mariages et décès

Collaboration de La pastorale des Sourds et du Feuillet de la Communauté Chrétienne des Sourds de Québec.

### *Nous recommandons à vos prières les défunts de la communauté sourde*

#### **GRAVEL, Philippe**

À Montréal, le 5 février, à l'âge de 22 ans, est décédé Philippe Gravel, fils de Benoît Gravel et Debby Jones. Outre ses parents, il laisse dans le deuil son frère Mathieu, sa grand-mère Lois Jones, ses oncles et tantes.



#### **CHAMPION, Ghislain**

Le 9 février 2019, à l'âge de 68 ans, est décédé monsieur Ghislain Champion, époux de feu Manon Dufresne. Il laisse dans le deuil sa fille Karine (Jean-Sébastien Brault), ses petits-enfants, Artemis et Ulysse.



#### **CORMIER, Jeannine**

À sa résidence, jeudi 10 janvier 2019, à l'âge de 85 ans, est décédée Jeannine Cormier. Elle demeurait au Manoir Cartierville à Montréal, Québec. Née à Saint-Paul-de-Kent, N.-B., elle était fille de feu Alyre et de feu Anne Cormier.



#### **HUBERT-LATULIPPE, Suzanne**

À la Cité-de-la-Santé de Laval, le 3 mars 2019, est décédée à l'âge de 87 ans et 5 mois, Mme Suzanne Hubert épouse de feu Clément Latulippe. Elle laisse dans le deuil: Ses enfants: René (Lilianne), Lise, Pierre (Francine), Carole (Jacques Hart), feu Réjean, Manon et Joël.



#### **JOHNSON, Donald**

À Montréal, samedi 9 mars, à l'âge de 84 ans, est décédé Donald Johnson, veuf de Lucile Vallière. Il laisse dans le deuil ses neveux et nièces, autres parents et amis.

#### **ST-ONGE, France**

Au CHSLD Cartierville de Montréal, le 24 janvier 2019, à l'âge de 62 ans, est décédée Mme France St-Onge, épouse de Claude Vaillancourt, demeurant à Montréal.



#### **DODD, Fernande Mary Lucille**

À Toronto, le 26 janvier 2019, est décédée Fernande Mary Lucille Dodd à l'âge de 86 ans.



#### **MICHAUD, Francine**

À l'hôpital Notre-Dame-de-Fatima de La Pocatière, le 27 février 2019, est décédée à l'âge de 63 ans et 8 mois Mme Francine Michaud, fille de feu Juliette Bernier et de feu Philippe Michaud. Elle demeurait à La Pocatière, native de Saint-Germain-de-Kamouraska. Elle était la sœur de : Claudette (Marcel Morneau), Louise (Robert Bouchard), Murielle (Philippe Landry), feu Gilbert (Sylvie Tessier), Réal.



#### **Hommage à Bernard BRAGG**

C'est sur Twitter, que nous avons appris avec beaucoup de peine la mort de Bernard Bragg, le 29 octobre 2018, à l'âge de 90 ans. Nous le connaissions depuis notre rencontre en 1978 lors du premier Stage au Gallaudet College. En 1983, il était présent au festival national Art et Culture, organisé à Montpellier par l'AGSMR, où il était invité. Sa vie toute entière fut vouée au théâtre. Polyvalent dans l'art théâtral, le mime, la poésie et le Chant signe.



Il est né le 27 septembre 1928 à Brooklyn (New York). Ses parents Wolf et Jennie Bragg étaient sourds. Son père, comédien amateur, transmit à son fils sa passion pour le théâtre, dès son plus jeune âge.

Après des études à New York School for the Deaf ; Bernard Bragg étudia au College Gallaudet d'où il sortit, diplômé en 1952. Il occupa ensuite un poste d'enseignement à la California School for the Deaf à Berkeley pendant 15 ans.

Sa vie bascula lorsqu'il rencontra le célèbre mime Marcel Marceau en 1956, à San Francisco, après avoir assisté à son spectacle. Marcel Marceau l'invita en France. Grâce à Marcel Marceau, Bernard Bragg sut développer le langage du corps qui jouait un rôle aussi important dans la communication que ne le faisait la langue des signes : l'expression vernaculaire.

Bernard Bragg a inventé un art poétique à base de mime « VV » ou Visuel Vernaculaire qui fut repris en France par Guy Bouchaveau, Simon Attia et Erwan Cifra.

Cette rencontre changea sa vie pour toujours. Bernard Bragg fut le premier américain à avoir appris à mimer avec Marcel Marceau et sublimé l'art du mime pour le partager avec les américains.

Bernard Bragg fut co-fondateur du Théâtre national des Sourds aux USA en 1967. Depuis, la Compagnie a effectué plus de 150 tournées théâtrales dans les cinquante Etats américains et partout dans le monde.

On peut écrire que Bernard Bragg est le père du Théâtre américain des Sourds. D'ailleurs, le Théâtre Universitaire de Gallaudet s'appelle Bernard Bragg. Grâce à lui, à une époque où les droits des Sourds à la dignité étaient loin d'être reconnus, le Théâtre National des Sourds contribua à l'évolution des mentalités et apporta de notables changements dans la situation des Sourds américains.

Adieu Bernard ! Ton image reste éternelle !

**Françoise Chastel**, directrice et rédactrice en chef d'Écho-Magazine (Montpellier, France)



*Ils se sont endormis dans l'espoir de la résurrection. ■*



**Jeux des Sourds de l'est du Canada 55+**  
**Eastern Canada Deaf Games 55+**  
 2200, boul. Crémazie est, bureau 203  
 Montréal (Québec) H2E 2Z8



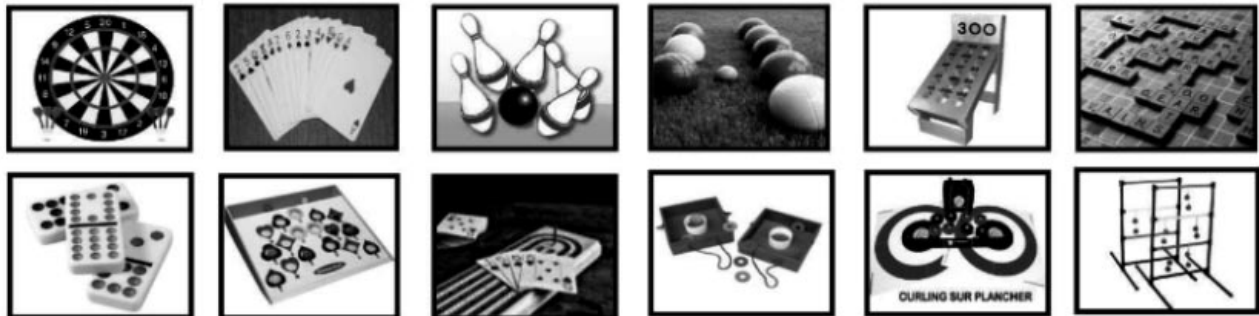
## **INFORMATIONS PRÉLIMINAIRES**

Les jeux des Sourds de l'est du Canada 55+

auront lieu à Montréal (Québec)  
 du 19 au 23 août 2019

le dépliant publicitaire officiel pour les 1<sup>er</sup> jeux des Sourds de l'est du Canada 55+  
 sera distribué en décembre 2018

## **EXEMPLE DES 12 JEUX DE 4 JOURS**



Notre nouveau site web et notre dépliant sont prêts depuis décembre 2018

**Pour plus d'informations**

**Courriel : [jeux.sourds55@gmail.com](mailto:jeux.sourds55@gmail.com)**

**Site : [www.jsec2019.org](http://www.jsec2019.org)**

**Télécopieur : 514-279-5373**



[www.ccsmm.net](http://www.ccsmm.net)

En partenariat avec le Centre de la communauté sourde du Montréal métropolitain  
 In partnership with the Metropolitan Montreal Deaf Community Center

**HÔTEL DES GOUVERNEURS**, 1415, rue Saint-Hubert, Montréal • Date limite pour la réservation  
 de votre chambre pour les Jeux des Sourds de l'Est du Canada 55+ : Vendredi 19 juillet 2019.